www.bialetti.com

ed.10/2021

(Italy only)

030-7720104

IT

AVVERTENZE D'USO

Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

- Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili per ulteriori consultazioni. Nel caso dovesse consegnarla a tutti i successivi proprietari del prodotto;
- Prestare una cura particolare nella scelta della caffettiera necessita di una fonte di calore per il proprio funzionamento e sviluppa all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre allo scoppio della caffettiera;
- Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e non presenti tutti i suoi componenti. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore;
- Rimuovere gli imballaggi della caffettiera e ogni avvertenza all'interno di essa, prima dell'utilizzo.
- Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione;
- Tenere fuori dalla portata dei bambini;
- Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata; il prodotto deve essere utilizzato solo a scopo domestico;
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento;
- Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare maniglie o pomelli (se presenti) per maneggiare la caffettiera; non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia;
- Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel raccoglitore: la caffettiera deve funzionare solo con acqua;
- La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico: non utilizzare altri prodotti (es. orzo, cacao, essenze) nella caldaia; NON USARE CAFFÈ PER MACCHINE ESPRESSO ...);
- Accertarsi che il piano cottura sia orientato lontano dall'utilizzatore, assicurandosi che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore;
- Per ottenere un ottimo caffè con crema è importante rispettare le giuste dosi di acqua e caffè;
- Non lasciare per tempi prolungati la caffettiera sulla fonte di calore per evitare possibili variazioni di colore;
- Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso.
- Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve lambire oltre la caldaia;
- In caso di piastra ad induzione/elettrica/vetroceramica non utilizzare mai l'intensità massima, ma mantenere una regolazione media. In caso di piastra ad induzione non usare mai la funzione booster;
- Non aprire o chiudere la caffettiera facendo leva sul manico (4);
- Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde;
- Durante l'uso chiudere il coperchio (1) della caffettiera;
- In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.
- Dopo l'uso, non aprire la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata;
- Dopo l'uso riponete la caffettiera in luogo asciutto e ventilato. Se dovesse accadere che la caffettiera raggiunga temperature elevate, non riponete la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che possono deteriorarsi con il calore;
- Utilizzare solo parti di ricambio originali Bialetti dei modello;
- Al termine dell'utilizzo è possibile avere un residuo di acqua in caldaia. Tale residuo contribuisce ad evitare che la superficie della caldaia possa subire variazioni di colore nel caso in cui la caffettiera venga lasciata sulla fonte di calore per un tempo prolungato una volta terminata l'erogazione.
- Non svitare per nessun motivo la valvola di sicurezza;
- In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.

ISTRUZIONI D'USO

Primo utilizzo del prodotto

La prima volta che usate la caffettiera, lavare bene solo con acqua ed effettuare un primo utilizzo solo con acqua senza mettere il caffè, facendo almeno 3 caffè a parte (da non consumare).

Per l'utilizzo sull'induzione verificare la compatibilità del diametro della caldaia della caffettiera con le caratteristiche del piano cottura.

Controllare che la caffettiera sia completa di tutti i componenti e che questi siano in posizione come da figura. Controllare che la guarnizione, il gruppo valvola di sicurezza, filtro ad imbuto, guarnizione e piastrina filtro e che gli stessi siano ben inseriti, without using detergents and abrasive sponges to preserve its features over the time.

Use ground coffee for Moka, that is with a suitable grinding, and never use other products in place of coffee.

Never press coffee into the funnel.

Store each part in a safe place when completely dry and without closing it. Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get overdamaged. Use a brush instead.

MAKING COFFEE

1. Fill the boiler (10) with cold water by using the graduated measuring cup supplied (11). Fig. A, following the amounts indicated in the table (*).
2. Insert the funnel filter (8) into the heater (10). Fig. B.
3. Fill the funnel filter (8) with ground coffee for Moka, without pressing it down, taking care not to leave coffee powder on the rim of the coffee maker; Fig. C.
4. Screw the upper part (5) on the heater (10) and tighten well, without pressing too much and avoiding to force the handle (4). Fig. D.
5. Put the coffee maker on the heat source. In case of flame, prevent it from going beyond the rim of the coffee unit. In case of induction/electric/ceramic glass plate, use a diameter equal to the heater. Fig. E.

   In few minutes a small amount of coffee will start coming out and the typical puff of Moka, signaling the beginning of fresh brewing. Fig. D.

   After few seconds, make sure froth formation has been completed inside the upper part (5).
6. Pour coffee into the cups, evenly distributing the coffee and froth*.

(*) Indicative values: it can vary based on the amount of water or coffee, the type of coffee blend and its grinding , as well as the model

(see table).

NOTE: After having removed Brikka from the heat source, for few seconds dispensing might be still heard from the valve system (2).

IMPORTANT: When the coffee has come out, do not leave Brikka on the heat source. The froth might disappear and the coffee might overflow from the upper part.

BIALETTI INSPECTION SAFETY VALVE (9)

The Bialetti valve has been patented and designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety.

Using the coffee maker with drinking water might entail the risk of formation of lime scale in the hole of the valve, causing its clogging. To avoid clogging arising from lime scale, just move the small piston coming out of the valve along its axis during the normal washing operations, Fig. F. It is advisable to carry out this inspection periodically to ensure its proper operation. The safety valve is a protective element and should intervene only in conditions of abnormal operation or use of the coffee maker.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before performing cleaning and maintenance, wait for the appliance to cool completely.

It is advisable to clean the coffee maker in all its parts, including the dispensing column, which must be free from coffee powder obstructions.

After each use, washing with warm water without detergents and/or abrasive materials (the product CANNOT be put in the dishwasher).

Store the product perfectly dry in all its parts and not closed to prevent any build-up of stains/oxidations.

Regularly perform the decalcification procedure:

1. Fill the heater with water as per normal preparation
2. Add two teaspoons of citric acid or vinegar
3. Reassemble the product and, without adding any coffee powder, dispense once.
4. Throw away the solution obtained.
5. Wash the coffee maker with current water and make coffee.

Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized, avoiding a proper sealing.

Regularly check that the holes of the filter plate (6) are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.

Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.

Replace the gasket (7), if worn. It is advisable to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE

At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.

The adequate waste sorting of the discarded product contributes to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.

For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY

The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet. In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer of Bialetti Industrie S.p.A. and provide proof of purchase or an equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase.

Warranty does not cover:

- The replacement components (plate, funnel, and gasket) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

FAQ

The coffee maker does not dispense:

- Check the presence of all parts.

The safety valve vents:

- Make sure coffee used is ground coffee for Moka.
- Make sure it is not pressed into the funnel.
- Make sure there is not too much water in the tank.
- Where, your fuel source is induction plate, check whether a too high power or the boost function have been used.

If the phenomenon still remains, it could signal a malfunctioning, therefore do not use the product and contact the dealer.

The coffee maker leaks water:

- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the gasket for wear and replace, if necessary.

The coffee maker dripping coffee residues on the rim of the heater.

The coffee maker does not dispense coffee:

- Check the presence of all parts.
- Check proper tightening of the coffee maker.

The coffee maker does not make fresh:

- Check water level. Always use the appropriate measuring cup.
- Remove Brikka from the heat source after the complete formation of froth.

Coffee leakage from the upper part:

- Do not leave Brikka on the heat source at the end of dispensing and froth formation.

The coffee maker changed colour:

- The coffee maker has remained on the heat source for too long. Anyway, this does not jeopardize the use of the product.

The coffee maker does not activate on the induction hob:

- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.

EN

WARNINGS

Read the instructions carefully as they contain important information about safety, use and maintenance of the product.

IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.

- These instructions are an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
- Attention: this coffee maker requires a heat source for its operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burn or the coffee maker burst.
- Before each use, check that the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
- Remove the packaging materials of the coffee maker and any warning inside it before use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep out of reach of children.
- Use the coffee maker for the purpose that it was designed for. The product is intended for the domestic use only.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle (4) and the knob (3) to move the coffee maker.
- Never use the coffee maker without water in the heater.
- Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only.
- The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use: do not use other products (e.g. barley, cocoa, coffee extracts, tea, COFFEE FOR PROCLAMATO FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, etc.).
- Make sure the steam jet is oriented far from the user, by ensuring the safety valve is not oriented towards the user.
- To make an excellent creamy coffee, it is very important to respect the right amounts of water and coffee.
- Do not leave the coffee maker on the heat source for too long to prevent any change in colour.
- Make sure the coffee maker is properly closed before use.
- When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
- In case of induction/electric/ceramic glass plate, never use the highest heat, but maintain a medium setting. In case of induction plate, never use the boost function.
- Do not open or close the coffee maker using the handle (4).
- Never use the coffee maker in the oven or in a microwave oven.
- During use, close the lid (1) of the coffee maker.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.
- After use, allow the coffee maker to cool down before opening it.
- After use, place the coffee maker on suitable surfaces, as its base reaches high temperatures. Do not leave it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
- Choose only original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- At the end of dispensing there might be some residual water in the heater. Such residue helps avoid possible changes in colour of the heater surface in case the coffee maker is left on the heat source for a prolonged period of time after dispensing.
- Never unscrew the safety valve (2) for any reason.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR USE

First use of the product

- When using the coffee maker for the first time, wash it thoroughly, only with water, and make at least 3 cups of coffee, discarding them (do not drink them).
- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.
- Check the coffee maker is complete with all its components and is properly positioned, as shown in the figure. Check the uniform presence of the safety valve, funnel filter, gasket and filter plate and that these parts are in the correct position (9-8-7-6).
- Do not drink the first 3 dispensing operations of coffee as they are necessary for enhancing the aroma of coffee as better.
- Make sure the safety valve is not oriented towards the user.
- Never use other products in place of coffee.
- Never press coffee into the funnel.
- Store each part in a safe place when completely dry and without closing it.
- Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.
- Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized, avoiding a proper sealing.
- Regularly check that the holes of the filter plate (6) are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- Replace the gasket (7), if worn. It is advisable to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE

- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
- The adequate waste sorting of the discarded product contributes to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY

The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet. In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer of Bialetti Industrie S.p.A. and provide proof of purchase or an equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase.

Warranty does not cover:

- The replacement components (plate, funnel, and gasket) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

FAQ

The coffee maker does not dispense:

- Check the presence of all parts.

The safety valve vents:

- Make sure coffee used is ground coffee for Moka.
- Make sure it is not pressed into the funnel.
- Make sure there is not too much water in the tank.
- Where, your fuel source is induction plate, check whether a too high power or the boost function have been used.

If the phenomenon still remains, it could signal a malfunctioning, therefore do not use the product and contact the dealer.

The coffee maker leaks water:

- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the gasket for wear and replace, if necessary.

The coffee maker dripping coffee residues on the rim of the heater.

The coffee maker does not dispense coffee:

- Check the presence of all parts.
- Check proper tightening of the coffee maker.

The coffee maker does not make fresh:

- Check water level. Always use the appropriate measuring cup.
- Remove Brikka from the heat source after the complete formation of froth.

Coffee leakage from the upper part:

- Do not leave Brikka on the heat source at the end of dispensing and froth formation.

The coffee maker changed colour:

- The coffee maker has remained on the heat source for too long. Anyway, this does not jeopardize the use of the product.

The coffee maker does not activate on the induction hob:

- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.

PL

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYCIA

Należy zapoznać się uważnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, dostarczającymi istotnych informacji w zakresie bezpieczeństwa obsługi oraz konserwacji produktu.

WAŻNE: ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO ZWIĘTNIEJSZEGO POZNIEJSZEGO Z NIEJ KORZYSTANIA.

- Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Należy przechowywać ją i udostępniać przez cały okres eksploatacji urządzenia. Dokumentację przekazać wraz z produktem kolejnym jego właścicielom.
- Uwaga: niniejsza kawiarka wymaga do działania źródła ciepła, a w jej wnętrzu powstaje wysokie ciśnienie. Brak stosowania się do instrukcji obsługi może skutkować oparzeniami lub wybuchem kawiarki.
- Sprawdzić przed każdym użyciem stan kawiarki i obecność wszystkich jej komponentów. W przypadku wątpliwości zwrócić się bezpośrednio do producenta.
- Przed czyszczeniem, należy wyjąć z opakowania kawiarkę i wszystkie znajdujące się w niej ostrzeżenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do wykorzystania przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, lub też mających brak doświadczenia i wiedzy.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt jest dobrze użytkowany jedynie w przypadku jego przeznaczenia, do którego została zaprojektowana; produkt może być używany wyłącznie do użytku domowego.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykać gorących powierzchni kawiarki: cechujących się wysoką temperaturą, do przenoszenia kawiarki używać uchwytu (4) i gałki (3).
- Nie używać kawiarki bez wody w dolnym pojemniku na na wodę.
- Nie używać innego rodzaju płynów w dolnej lub w górnej części kawiarki. Urządzenie działa wyłącznie z wodą.
- Należy używać kawiarkę wyłącznie do podania wody i mielonej kawy do użytku domowego. Nie używać innego rodzaju produktów (np.: kawy zbożowej, kakao, wyciągów z kawy, herbaty, KAWY DO EKSPRESU PRZELEWOWEJ, ESPRESSO DO EKSPRESSÓW itp.).
- Upewnić się, że strumień pary jest skierowany z dala od użytkownika, upewniając się, że zawór bezpieczeństwa nie jest skierowany w stronę użytkownika.
- Aby uzyskać doskonałą kawę, należy przestrzegać odpowiednich porcji wody i kawy.
- Nie należy pozostawiać kawiarki na źródle ciepła przez dłuższy czas, aby uniknąć ewentualnych zmian koloru.
- Sprawdzić przed użyciem, czy kawiarka została prawidłowo zakręcona.
- Podczas używania kuchenki gazowej na palnik, płomień nie powinien dotykać poza dolną część kawiarki.
- W przypadku płyty ceramicznej z płyty indukcyjnej/elektrycznej/grzewczej nie ustawiać nigdy wartości maksymalnej, lecz utrzymywać wartości średnie. W przypadku płyty indukcyjnej, nigdy nie używać funkcji boost.
- Nie zakręcać ani nie odkręcać kawiarki wywierając nacisk na uchwyt (4).
- Nie używać kawiarki w piekarniku ani w kuchence mikrofalowej.
- Podczas użytkowania zamknąć pokrywę (1) kawiarki.
- W przypadku nieprawidłowego działania nie używać tego od używania produktu. Skontaktować się z dystrybutorem lub producentem.
- Po użyciu nie odkręcać kawiarki przed jej schłodzeniem.
- Po użyciu odstawić kawiarkę na odpowiednich powierzchniach, ponieważ podstawa kawiarki osiąga wysokie temperatury. Nie pozostawiać kawiarki w kontakcie z łatwopalnymi powierzchniami, które mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem ciepła.
- Wybierz oryginalne części zamiennych Bialetti do danego modelu.
- Pod koniec wytwarzania kawy w zbiorniku mogą znajdować się resztki wody. Resztki te zapobiegają ewentualnym zmianom koloru powierzchni zbiornika, jeśli kawiarka pozostanie na źródle ciepła przez dłuższy okres czasu wlaniu kawy do naczynia.
- Nigdy nie należy odkręcać systemu zaworów (2) od kolumny dozującej.
- W przypadku nieprawidłowego działania powinien się od używania produktu. Skontaktować się z dystrybutorem lub producentem.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pierwsze użycie produktu

- Podczas pierwszego użycia kawiarki dokładnie umyć ją czystą wodą. Przygotować co najmniej 3 kawy (nie nadają się do picia).
- Przy użyciu na płycie indukcyjnej sprawdzić zgodność średnicy pojemnika kawiarki z charakterystyką techniczną płyty grzewczej.
- Sprawdzić, czy kawiarka jest kompletna i ustawiona prawidłowo oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu, jak na rysunku. Sprawdzić, czy w kawiarce jest obecny zawór bezpieczeństwa, lejek, uszczelka i płytka filtrująca oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu (9-8-7-6).
- Nie należy spożywać 3 pierwszych kawy, ponieważ są one niezbędne do jak najlepszego wzmocnienia jej aromatu.
- Należy upewnić się, że zawór bezpieczeństwa nie jest skierowany na użytkownika.
- Nigdy nie używać odkręcać systemu zaworów (2) od kolumny dozującej.
- Nettoyer uniquement à la main, sans utiliser de détergents ni de éponges abrasives, pour conserver les qualités de la cafetière dans le temps.
- L'utilisation de du café moulu pour Moka, c'est-à-dire avec une moulure adaptée, et ne pas utiliser de café fraîchement moulu.
- Ne jamais presser le café dans l'entonnoir.
- Essuyer et ranger toutes les parties de la cafetière sans la fermer.
- Remplacer le joint (7) si usé. Il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer. Utiliser plutôt une brosse.

PRÉPARATION DU CAFÉ

- Remplir la chaudière (10) avec de l'eau froide en utilisant toujours le mesureur gradué fourni avec la cafetière (11). Fig.A, et en suivant les quantités indiquées dans le tableau (*).
- Insérer le filtre entonnoir (8) dans la chaudière (10), Fig.B.
- Remplir le filtre entonnoir (8) de café moulu pour Moka, sans le tasser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière. Fig.C.
- Visser le récipient (5) sur la chaudière (10) et fermer avec force mais sans exagérer, en évitant de forcer sur la poignée (4). Fig.D.
- Placer la cafetière sur la source de chaleur ; sur les cuisinières à gaz, maintenir à petit feu pour que la flamme ne dépasse pas le bord de la cafetière. Si on utilise une plaque induction/électrique/vitrocéramique, choisir un diamètre inférieur de chaque maximum, Fig. E).
- Au bout de quelques minutes, une petite quantité de café commencera à sortir et peu après on entendra le bruit typique de la Brikka indiquant le début de la formation du café.

  Après quelques secondes, contrôler la formation de la crème à l'intérieur du récipient (5).
- Verser le café dans les tasses en versant le café et la crème de façon uniforme*.

(*) Valeur indicative pouvant varier en fonction de la quantité d'eau, de café, de la typologie du mélange de cafés et de sa moulure , ainsi que du modèle de cafetière (voir tableau).

NB: Après avoir retiré Brikka de la source de chaleur, il est normal d'entendre encore pendant quelques secondes le bruit provenant du système à valve (2).

IMPORTANT: Après avoir retiré Brikka de la source de chaleur, ne pas laisser la source de chaleur : la crème pourrait s'estomper et le café pourrait déborder de la partie supérieure.

SOUPAPE DE SÛRETÉ BIALETTI (9)

La soupape Bialetti a été breveté et conçue pour garantir l'utilisation de la cafetière en toute sécurité.

L'utilisation des cafetières à eau potable peut comporter le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la soupape avec le risque d'obstruction. Pour éviter les obstructions dues au calcaire, il suffit d'actionner le long de son axe le petit piston qui sort de la valve durant le lavage normal de la cafetière, Fig. F. Il est conseillé d'effectuer cette inspection périodiquement afin de s'assurer de son fonctionnement correct. La soupape de sécurité est un élément de protection et ne devrait intervenir que dans des conditions de fonctionnement ou d'utilisation anormales de la cafetière.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou de maintenance, attendre que la cafetière ait complétement refroidi.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement tous les composants de la cafetière, y compris de la colonne de distribution qui doit être libre de toute obstruction de poudre de café.
- Nettoyer après chaque utilisation avec de l'eau tiède, sans utiliser de détergent ni de matériaux abrasifs (le produit ne convient PAS au lavage en lave-vaisselle).
- Conserver le produit démonté, tous ses composants parfaitement secs, et ouvert pour éviter une éventuelle formation de tartre/oxydation ;
- Effectuer régulièrement une opération de détartrage :
  1. Remplir la chaudière (10) de l'eau Comme pour la préparation normale du café ;
  2. Ajouter deux cuillerées à café d'acide citrique ou de vinaigre.
  3. Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation.
  4. Jeter le liquide obtenu.
  5. Nettoyer la cafetière avec de l'eau et procéder à la préparation du café.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer et abîmer l'étanchéité de la machine.
- Contrôler périodiquement que les trous de la plaque du filtre (6) soient dégagés, et éventuellement libérer les trous avec une petite brosse à poils souples ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, les remplacer exclusivement avec des pièces de rechange Bialetti compatibles avec le modèle employé.
- Remplacer le joint (7) lorsqu'il est usé ; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

- En fin de vie, le produit doit être éliminé dans un centre de collecte sélective. Un tri et une élimination effectués corretement contribuent à éviter tout effet néfaste à l'environnement et à la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
- Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service locale d'élimination des déchets, ou au magasin où la cafetière a été achetée.

GARANTIE

Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions. En cas de demande d'assistance sous garantie, il est indispensable de contacter le revendeur ou Bialetti Industrie S.p.a. et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent indiquant le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat.

La garantie ne couvre pas :

- Les composants remplaçables (filtre plat, entonnoir, joint) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions.
- Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange NON COMPATIBLES.
- Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

Questions fréquemment posées

La cafetière ne produit pas de café :

- Vérifier que tous les composants soient présents.

La soupape de sécurité perd :

- Vérifier que vous ayez utilisé du café moulu pour Moka.
- Vérifier que vous n'ayez pas pressé le café dans l'entonnoir.
- Vérifier que vous n'ayez pas mis trop d'eau dans la chaudière.
- En cas d'utilisation d'une plaque à induction, vérifier de n'avoir pas employé une puissance élevée ou la fonction « boost ».

Si le phénomène persiste, cela peut être le signe d'un mauvais fonctionnement : ne pas utiliser le produit et s'adresser au vendeur.

La cafetière perd de l'eau :

- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Contrôler l'état du joint et éventuellement le remplacer.

La cafetière ne produit pas de café :

- Vérifier que tous les composants soient présents.

La cafetière ne fait pas sortir le café :

- Contrôler le niveau correct d'eau. Utiliser toujours le mesureur.
- Retirer Brikka de la source de chaleur après la formation complète de la crème.

Le café a déborde du récipient :

- Ne pas laisser Brikka sur la source de chaleur à la fin de la distribution et de la formation de la crème.

La chaudière a changé de couleur :

- La cafetière est restée trop longtemps sur la source de chaleur. Cela ne compromet pas l'utilisation du produit.

La cafetière ne s'active pas sur la plaque à induction :

- Pour l'utilisation sur plaque à induction, vérifier la compatibilité du diamètre de la chaudière avec les caractéristiques techniques du plan de cuisson.

ES

ADVERTENCIAS DE USO

Lea atentamente las advertencias que aparecen en estas instrucciones ya que son de gran importancia en cuanto a la seguridad, el uso y el mantenimiento.

IMPORTANTE: LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO ANTES DE CADA UTILIZACIÓN E GUARDE-O EN LUGAR SEGURO PARA PODER CONSULTA-LO SIEMPRE QUE PRECISAR.

- Las presentes instrucciones deben ser consideradas parte integrante do produto e deven, pelo período de duração do mesmo, ser conservadas o tornadas disponíveis. A documentação deve ser entregue a todos os futuros proprietários do produto.
- Atención: esta cafetera necesita una de calor para poder funcionar y en su interior se genera presión. El incumplimiento de las instrucciones de uso puede causar quemaduras o provocar el estallido de la cafetera.
- Antes de usar, controle que la cafetera esté intacta y tenga montados todos sus componentes. En caso de duda, consulte al vendedor o al fabricante.
- Retire los embalajes de la cafetera y las advertencias de su interior antes de utilizarla.
- Este producto no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o sin experiencia o conocimiento.
- Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños;
- Utilice la cafetera para el fin para el que ha sido diseñada; el producto debe ser utilizado solo para uso doméstico;
- No deje sin vigilancia el aparato durante el funcionamiento;
- No toque las superficies calientes de la cafetera: las superficies se recalientan por lo que deberá utilizar el mango (4) y el pomo (3) para manipular la cafetera;
- No utilice el aparato sin agua en la cadera;
- No utilice otros líquidos en la caldera o en el recolector: la cafetera debe funcionar solo con agua;
- Esta cafetera está destinada a ser utilizada exclusivamente solo con agua y café molido para Moka de uso doméstico: no utilice otros productos (ej. cebada, cacao, esencias, TÉ, CAFÉ PARA CLARIFICADORES O PARA MÁQUINAS DE CAFÉ EXPRESO...);
- Asegúrese de que la tobera de vapor esté orientada lejos del usuario, asegurándose de que la válvula de seguridad no esté orientada hacia el usuario;
- Para obtener un excelente café con crema es importante respetar las justas dosis de agua y café.
- No deje mucho tiempo la cafetera sobre la fuente de calor para evitar posibles variaciones de color.
- Asegúrese de que la cafetera esté bien cerrada antes de usarla.
- Cuando se utilizan una fuente de calor de gas, la llama no debe pasarse del borde de la cadera;
- En caso de placa de inducción/eléctrica/vitrocerámica, no emplee nunca la intensidad máxima sino que deberá mantener una regulación media. En caso de placa de inducción, no use nunca la función boost.
- No abra ni cierre la cafetera haciendo palanca sobre el mango (4).
- No utilice la cafetera en el horno o en el horno de microondas.
- Al usarla, cierre la tapa (1) de la cafetera.
- Durante el uso, no utilice el producto y póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante.
- Tras su uso, deje que la cafetera antes de que se haya enfriado;
- Tras su uso, apoye la cafetera solo sobre superficies apropiadas: la base de la cafetera alcanza temperaturas elevadas, no ponga la cafetera en contacto con superficies inflamables que puedan deteriorarse con el calor.
- Utilice solo piezas de recambio originales Bialetti del modelo.
- Al término de la preparación puede quedar un residuo de agua en la caldera. Este residuo contribuye a evitar que la superficie de la caldera sufra variaciones de color en el caso en que la cafetera se deje fuera de la fuente de calor durante largo tiempo una vez finalizada la erogación.
- No desenroscque nunca el sistema de válvulas (2) de la columna.
- En caso de avería, no utilice el producto y póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante.
- No desenroscque nunca el sistema de válvulas (2) de la columna.
- No caso de mau funcionamento, não utilize o produto e dirija-se ao seu revendedor ou ao fabricante.

INSTRUCCIONES DE USO

Primer uso del producto

- La primera vez que use la cafetera lávela muy bien utilizando solamente agua y prepare al menos 3 cafés que desechará (no los beba).
- Para su utilización sobre placa de inducción, verifique la compatibilidad del diámetro de la caldera de la cafetera con las características técnicas de la encimera.
- Controle que la cafetera contenga todos sus componentes y que esta se encuentre en la posición correcta como indica la figura. Controle que esta equipada con válvula de seguridad, filtro cónico, junta, placa filtro y que todas las piezas se hallen en la posición correcta (9-8-7-6) se encuentran.
- No beba los primeros 3 cafés preparados ya que sirven para exaltar al máximo el aroma del café.
- Asegúrese de que la válvula de seguridad no está orientada hacia el usuario.
- Lave la cafetera solo a mano, sin utilizar detergentes ni esponjas abrasivas, a fin de mantener inalteradas las características del producto.
- Utilice café molido para Moka, o con un grado de molienda adecuado y no utilice otro tipo de producto.
- No prense nunca el café en el filtro cónico.
- Guarde las partes de la cafetera completamente secas pero sin cerrarla.
- Sustituya la junta si está desgastada; se recomienda de todas formas sustituirla al menos una vez al año.
- No golpee el filtro cónico para sacar el café ya que podría dañarse o ovalizarse impidiendo un correcto sellado.
CÓMO PREPARAR EL CAFÉ

- Llene la caldera (10) con agua fría utilizando para ello el dosificador graduado suministrado (11) Fig.A, siguiendo las cantidades indicadas en la tabla (*).
- Introduzca el filtro cónico (8) en la caldera (10) Fig.B.
- Llene el filtro cónico (8) con el polvo de Moka sin prensarlo; preste atención para que no queden residuos de café en polvo en el borde de la cafetera Fig.C.
- Enrosque el recolector (5) en la caldera (10) y cierre con fuerza pero sin exagerar, evitando forzar el mango (4). Fig.D.
- Ponga la cafetera sobre una fuente de calor; si se trata de llama, no deberá sobresalir por el borde de la cafetera. En caso de placa de inducción/eléctrica/vitrocerámica, no emplee la intensidad máxima Fig.E).
- En unos minutos comenzará a salir una pequeña cantidad de café y poco después se oirá el característico sopplido de la Brikka que indica el inicio de la formación del café.

  Después de unos segundos, controle que se haya formado la crema en el interior del recolector (5).
- Vierta el café en las tazas, repartiendo homogéneamente el café y la crema*.

(*) Valor indicativo: puede variar en función de la cantidad de agua, de café, del tipo de mezcla de café y de su molienda así como del modelo de cafetera (véase la tabla).

NOTA: Tras haber retirado la Brikka de la fuente de calor es normal seguir oyendo por unos segundos el ruido del suministro procedente del sistema de válvula (2).

IMPORTANTE: Después de haber retirado la Brikka de la fuente de calor la Brikka sobre la fuente de calor: la crema podría desvanecerse y el café podría salirse por el borde superior.

LA VÁLVULA DE SEGURIDAD BIALETTI(9)

La válvula Bialetti es una válvula patentada y concebida para garantizar el uso de la cafetera en condiciones de total seguridad.

La utilización de cafeteras con agua potable comporta el riesgo de acumulación de depósitos de cal en el agujero de la válvula con el consiguiente riesgo de obstrucción de la misma. Para evitar las obstrucciones de cal basta con mover el pistón que sobresale de la válvula a lo largo de su eje durante las habituales operaciones de lavado Fig.F. Se aconseja repetir esta inspección periódicamente con el fin de garantizar su correcto funcionamiento. La válvula de seguridad es un elemento de protección y debería intervenir solo en condiciones de funcionamiento o de uso anómalo de la cafetera.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento, espere a que el aparato se haya enfriado.
- Se aconseja una limpieza periódica de todas las partes de la cafetera, incluida la columna de suministro que debe estar libre de obstrucciones de café en polvo.
- Lave después de cada uso con agua tibia sin utilizar detergentes y/o materiales abrasivos (el producto NO se puede lavar en lavavajillas);
- Guarde el producto con todas sus partes perfectamente secas y sin cerrarlo de modo a evitar posibles formaciones de manchas/oxidaciones.
- Efectúe periódicamente la operación de descalcificación:
  1. Llene la cafetera con agua como de costumbre;
  2. Añada dos cucharaditas de ácido cítrico o de vinagre;
  3. Ensamble el producto y, sin poner café en polvo, efectúe un suministro;
  4. Tire la solución obtenida;

NL

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat ze belangrijke aanwijzingen bevatten over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het product.

BELANGRIJK: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

- Apparaten mogen integraal deel uit van het product en moeten beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De meegeleverde documenten moet worden aan de volgende bezitter van het product.
- Opgelet: deze moka moet op een warmtebron werken en komt onder druk te staan. Veronachtzaming van deze instructies kan brandwonden en ontploffing van de moka veroorzaken.
- Controleer telkens voordat u het apparaat gebruikt of het apparaat in perfecte staat is en of alle componenten aanwezig zijn. Bij twijfelgevallen neem u contact op met de verkoper of de dichtstbijzijnde erkende servicecentrum van de moka en elke waarschuwing die erin zit, voordat u de moka gebruikt.
- Dit product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) die mentale lichamelijke, zintuiglijke of sensorische mentale capaciteiten of zonder ervaring of instructies.
- Houd het product buiten bereik van kinderen.
- Gebruik de moka waarvoor hij is ontworpen; het product is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.
- Laat het apparaat niet onbeheerd werken.
- De hete oppervlakken van de moka niet aanraken. Omdat de buitenkant heet wordt, moet u het handvat (4) en de knop (3) gebruiken om u het apparaat moet aanraken.
- Laat de moka niet werken als er geen water in het waterreservoir zit. Giet geen andere vloeistoffen in het waterreservoir: de moka mag alleen met water werken.
- Deze moka is alleen bestemd om te worden gebruikt met water en gemalen koffie voor moka-apparaten voor huishoudelijk gebruik en u het niet mag deze producten (bijv. gerst, cacao, koffie-extract, thee, KOFFIE VOOR PERCOLATORS OF ESPRESSOMACHINES).
- Zorg ervoor dat de stoom niet in de richting van de gebruiker uit het apparaat komt en dat het veiligheidsventiel niet in de richting van de gebruiker uit zitten; Voor een uitstekende koffie met crema moet u de juiste dosis water en koffie gebruiken.
- Laat de moka niet te lang op de warmtebron staan zodat het apparaat niet kan verkleuren.
- Zorg ervoor dat de moka goed gesloten is voordat u hem gebruikt.
- Als u gas gebruikt als warmtebron mag de vlam niet onder het waterreservoir uit komen;
- Als u een inductiekeukenplaat gebruikt, plaat gebruikt, mag u je deze niet op de hoogste stand zetten, maar moet u ervoor zorgen dat de inductieplaat mag u nooit de boost-functie gebruiken.
- Zet geen voorzet op het handvat (4) om de moka te openen of te sluiten.
- Gebruik de moka niet in de oven of in de magnetron.
- Sluit tijdens het gebruik het deksel (1) van de moka.
- Bij storingen gebruikt u het product niet en neemt u contact op met de verkoper of de fabrikant.
- Open na het gebruik de moka niet voordat die is afgekoeld.
- Zet de moka na gebruik alleen op een daarvoor geschikt oppervlak: de onderkant van de moka wordt heel heet. Zet de moka niet op ontvlambare materiaal of oppervlakken die kunnen smelten.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Bialetti.
- Als de koffie klaar is, kan er nog water in het waterreservoir zitten. Dit water zorgt ervoor dat de buitenkant van de moka niet zwart wordt en de moka de lang zo een warmtebron blijft staan als de koffie al klaar is.
- Schoef het vulmed (2) nooit aan de kant van de moka om u te laten lopen.
- Bij storingen gebruikt u het product niet en neemt u contact op met de verkoper of de fabrikant.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De moka voor het eerst in gebruik nemen

- Als u de moka voor het eerst gebruikt, reinigt u deze goed met zuiver water en zet u minstens drie keer koffie die u weggooit (niet opdrinken).
- Voor gebruik van de moka moet u ervoor zorgen dat u ervoor zorgen dat het waterreservoir van de moka geschikt is voor de technische kenmerken van de kookplaat.
- Controleer of de moka compleet is en alle onderdelen aanwezig zijn en gemonteerd zijn zoals op de afbeelding hieronder staat. Als u twijfelt of iets verkeerd, de trechter, de pakking en het filterplaatje zitten en of ze juist gemonteerd zijn (9-8-7-6).
- Drink de eerste 3 koffies niet omdat die nodig zijn om het aroma van de koffie perfect te laten komen.
- Zorg ervoor dat het veiligheidsventiel niet in de richting van de gebruiker zit. Was de moka alleen met de hand, zonder was- of schuurmiddelen, om de kwaliteit van de moka voor een lange tijd te behouden.
- Gebruik koffie voor moka, d.w.z. koffie die speciaal voor moka gemalen is en gebruik geen fijn gemalen koffie.
- Druk de koffie in de trechter nooit aan.
- Zet de deel van de moka waarin koffiepoeder wordt gedaan, zonder de moka te sluiten. Vervang de pakking als die versleten is en hoe dan ook minstens één keer per jaar.
- Klop de koffie niet uit de trechter omdat u de trechter op deze manier kunt beschadigen of vervormen zodat hij niet goed meer in de trechteropening past.

KOFFIE ZETTEN

- Vul het waterreservoir (10) met koud water en gebruik hiervoor altijd het meegeleverde maatbeker(tje) (11) Afb.A, met de hoeveelheden in de tabel (*).
- Plaats het trechtertje (8) in het waterreservoir (10), Afb. B.
- Vul het trechtertje (8) met gemalen koffie, zonder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir Afb. C zitten.
- Schroef de schenkkan (5) op het waterreservoir (10) en sluit stevig maar zonder zoveel kracht zoals hierboven beschreven Afb. D en E.
- Zet de moka op de warmtebron; als de moka op vlammen staat, zorgt u ervoor dat de ring onder de pan niet uit de vlammen komt. Bij een inductieplaat/electrische/glasplaat mag u niet de hoogste stand afb.(E) gebruiken.
- Na enkele minuten begint er wat koffie uit het buisje te komen waarna u het kenmerkende pruttelgeluid hoort dat de Bialetti-fabrikant van u heeft met de begint te produceren.
- Controleer na enkele seconden of de crema zich volledig heeft gevormd in de uitschenkkan (5).
- Giet de koffie in de kopjes en verzoet koffie en crema* geïlijmdsy over de kopjes.

(*) Waarbij bij benadering: kan variëren naar gelang van de hoeveelheid water, van de koffie, het koffiemengsel, de mainer waorop de koffie is gemalen en het mokamodel
(zie de tabel).

Opm.: As u Brikka van de warmtebron heeft gehaald, is het normaal dat u nog enkele seconden lang geluid uit het ventiels (2) hoort komen.

BELANGRIJK: Laat Brikka niet op de warmtebron staan nadat de schenkkan met koffie is gevuld: de crema kan hierdoor verdwijnen en de koffie kan oversteken.

HET VEILIGHEIDSVENTIEL VAN BIALETTI (9)

Als u drinkwater in de moka gebruikt, kan na verloop van tijd kalkaanslag de opening van het ventiel verstoppen. Om ervoorzichtig door kalkaanslag te voorkomen, hoeft u slechts het zuigertje dat uit het ventiel uitsteekt in te drukken terwijl u de moka wast Afb. F. Wij raden aan om dit regelmatig te doen zodat het ventiel altijd werkt zoals het moet werken. Het ventiel is een beveiligingsinrichting die alleen moet werken als de moka verkeerd wordt gebruikt of verkeerd wordt gebruikt.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Voor reinigen en onderhoud wacht u eerst totdat het product is afgekoeld.
- Wij raden aan om regelmatig alle onderdelen van de moka te wassen, inclusief het busje waarrit de koffie komt en waarin geen koffiepoeder mag blijven zitten.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water zonder reinigings- of schuurproducten te gebruiken (het product is NIET geschikt om in de vaatwasmachine te worden gewassen).
- Voordat u het product opbergt, moeten alle onderdelen perfect droog en niet gesloten zijn zodat er geen vlekken/oxidatie op komen.
- Voor regelmatig een antikalkbehandeling uit:
  1. Vul het waterreservoir met water zoals u dat doet om koffie te zetten.
  2. Voeg drie leeftjes citroensuur of azijn toe.
  3. Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en laat het werken met water.
  4. Gooi de verkregen oplossing weg.
  5. Was de moka onder stromend water en zet ze droog.
- Klop roest de koffie uit de trechter omdat u de trechter anders kan beschadigen en vervormen waardoor u de trechter zodanig kunt beschadigen of vervormen dat hij niet meer perfect past.
- Controleer regelmatig of de gaatjes in het filterplaatje (6) vrij zijn. Als ze verstopt zijn, maakt u ze vrij met een bestelpin (zie de afbeelding of met een naald;
- Controleer regelmatig de onderdelen in de moka en vervang ze als ze versleten of beschadigd zijn door originele onderdelen van Bialetti die geschikt zijn voor uw mokamodel;
- Vervang de pakking (7) als die versleten is. Wij raden aan om dit minstens één keer per jaar te doen;

AFVALVERWERKING

- Aan het einde van zijn levensduur moet het product worden verwerkt in een afvalverzamelpunt waar het afval gescheiden wordt.
- Afval op de gaande manier scheiden en verwerken, vormt een bijdrage aan het voorkomen van schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert het recyclen van de materialen waarvan het product is gemaakt.
- Voor meer gedetailleerde informatie over de afvalverzamelpunten neemt u contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsservice of met de winkel waar u het product heeft gekocht.

GARANTIE

Het product heeft een garantie van 24 maanden met ingang van de verkoopdatum volgens de gebruiksvoorwaarden in dit blad met instructies. Als u om assistentie verzoekt, en om de garantie te laten gelden, moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie S.p.a. en de kassabon of een soortgelijk bewijs overhandigen waarop de identificatiegegevens van de verkoper en de verkoopdatum staan:

- De vervangbare onderdelen (plaatje, trechter, pakking), tenzij in geval van oorspronkelijke defecten.
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door verkeerd of gebruik dat niet in overeenstemming is met de aanwijzingen in deze handleiding.
- Schade en/of defecten veroorzaakt door het gebruik van NIET COMPATIBELE onderdelen.
- Schade veroorzaakt door stoten, vallen en kalkaanslag.

FAQ

Er komt geen koffie uit de moka:
- Controleer of alle componenten aanwezig zijn.

Er komt lucht uit het veiligheidsventiel:
- Controleer of u koffie voor moka-apparaten heeft gebruikt.
- Controleer of u de koffie in het trechtertje niet te hard heeft aangedrukt.
- Controleer of u niet te veel water in het reservoir heeft gedaan.
- Als u ze aan inductieplaat kookt, controleert u of u geen te hoge stand of de boostfunctie heeft gebruikt.

Als het verschijnsel niet ophoudt, kan het product een defect hebben en raadpleegt u de verkoper.

Er lekt water uit de moka:
- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft.
- Controleer of de pakking versleten is en vervang indien nodig.
- Controleer of u geen koffieresten op de rand van het waterreservoir heeft laten zitten.

Er komt geen koffie uit de moka:
- Controleer of alle componenten aanwezig zijn.
- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft.
- Controleer of er geen waterlekken zijn.

Er komt geen crema op de koffie:
- Controleer goed de hoeveelheid water. Gebruik altijd het daarvoor bedoelde maatbekertje.
- Haal Brikka van de warmtebron als de crema zich volledig gevormd heeft.

De koffie is oversgestroomd:
- Haal Brikka van de warmtebron als de koffie klaar is en de crema zich volledig gevormd heeft.

Het waterreservoir is verkleurd:
- De moka heeft te lang op een warmtebron gestaan. Dit heeft echter geen gevolgen voor het gebruik van het product.

De moka werkt niet op de inductieplaat:
- Voor gebruik op een inductieplaat controleert u of de diameter van het waterreservoir van de moka geschikt is voor de technische kenmerken van de kookplaat.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást és fogalmi figyelmeztetéseket, mivel fontos útmutatásokat tartalmaznak a termék biztonságára, használatára és karbantartására vonatkozóan.

FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN! GONDOSAN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN BÁRMIKOR UTÁNA TUDJON NÉZNI.

- A jelen útmutató a termék szerves részét képezi, ezért őrizze meg és tegye elérhetővé a termék teljes élettartama alatt. Adja tovább a dokumentáció a termék következő tulajdonosának.
- Figyelem: a főzőlap működéséhez hőforrás szükséges, belsejében nyomás keletkezik. A használat útmutató előírásainak be nem tartása égési sérülést okozhat és a főzőlap felrobbanásához vezethet.
- Minden használat előtt ellenőrizze a főzőlapot és győzes alkatrészeinek megfelelő állapotát. Amennyiben kétsége van a termékben, ne a termék és a gyártóhoz.
- A használatot megfelelően távolítsa el a főzőlapot csomagolását és a benne levő tájékoztatót.
- A jelen készüléket nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve azok, akik megfelelő tapasztalat és ismeretek nélkül szándékoznak ezt a terméket használni.
- Tartsa gyermekektől távol.
- A készítőnek rendeltetésének kell használni. A termék kizárólag háztartási használatra készült.
- Ne hagyja őrizetlenül a működő készüléket.
- Ne érjen a kávéfőző forró felületeihez: a felületek felforródnak, ezért a kávéfőzőt a kezelése során a fogantyúnál (4) és a gombnál (3) kell megfogni.
- Ne használja a kávéfőzőt, ha nincs víz a víztartályban.
- A kávéfőzőt csak vízzel szabad működtetni, ne töltsön egyéb folyadékot a víztartályba vagy a főtető felett.
- Ez a kávéfőző csak és kizárólag vízzel és mokka-kávéfőzőhöz készült, használjon csak őrölt kávét a mokafőzőhöz, ha kapucsino egyéb termékeket (pl. árpát, kakaót, kávékivonatot, teát, ELEKTROMOS VAGY ESZPRESSZÓ KÁVÉGÉPHEZ VALÓ KÁVÉT ...).
- Győződjön meg arról, hogy a kiloccsatott gőz ne érje a felhasználót, ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep ne irányuljon a felhasználó felé.
- A kivalló, krémes kávé főzéséhez fontos, hogy a kávé és a víz aránya megfelelő legyen.
- Az elszivesztedés megelőzése érdekében ne hagyja a kávéfőzőt a kályhán vagy a kályhán.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy jól lezárta-e a kávéfőzőt.
- Amikor gáztüzelővel használt, a láng ne érjen túl a víztartály szélén;
- Indukciós/elektromos/üvegkerámia főzőlap esetén ne használja a legnagyobb fokozatot, hanem állítsa egy közepes fokozatra. Indukciós főzőlap esetén soha ne használja a boostert funkciót.
- Ne nyissa fel illetve ne zárja le a kávéfőzőt a fogantyúnál (4) fogva.
- Ne használja a kávéfőzőt sütőben vagy mikrohullámú sütőben.
- A használat alatt a kávéfőző fedelét (1) legyen zárva.
- Rendellenes működés esetén ne próbálja a termléket és forduljon az eladóhoz vagy a gyártóhoz.
- A használat utánna ne szerelje szét a kávéfőzőt, ha az nem hűlt ki.
- A használat után csak megfelelő felületre helyezze a kávéfőzőt: a kávéfőző alja magas hőmérsékletet ér el, ezért ne helyezze gyúlékony illetve a hő hatására károsodó felületre.
- A hőszigetelő kesztyűt csak a szélepedzőt (2) a szélepedzőt.

FIGYELEM: Ne hagyja a Brikkát kávéfőzőt a hőforrason, miután kifolyt a kávé: a krém eltűnhet és a kávé kiömlöhet a felső részből.

BIALETTI BIZTONSÁGI SZELEP (9)

A szabadalmaztatott Bialetti szelepet a kávéfőző tökéletesen biztonságos használatának biztosítására tervezték.

A kávéfőzőnek az ivóvízzel történő használata során előfordulhat, hogy a szelep furatában vízkőlerakódás keletkezik és előtömíti azokat. A vízkő miatti eltömődés elkerülése érdekében elegendő a szokványos mosás alatt a szelepdugót kiálló dugattyút a saját tengelye mentén mozgatni (F ábra). Ezt ajánlott időszakosan megtenni a megfelelő működés biztosítása céljából. A biztonsági szelep vízkőlemnek minősülő és csak a kávéfőző rendellenes működése vagy használata esetén lép működésbe.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Miután tisztítást és karbantartást végezne a terméken, várja meg, míg kihűl.
- Ajánlott a kávéfőző minden részét rendszeresen megtisztítani, beleértve a kifolyócsőnek a kávéfőzőr okozta eltömődés elkerülésének.
- Minden használat után mossa le lanyos vízzel, ne használjon mosogatószert illetve dörzshatású eszközöket (a termék NEM mosható mosogatógépben).
- A termket teljesen szárazt állapotban tárolja, ne szerelje össze a részeket, ezzel elkerülhető a foltosodás és oxidálódás.
- Időszakosan végezze el a vízkőtelenítést:
  1. Töltse meg a víztartályt vízzel a szokványos módon.
  2. Öntsön bele két kávéskanál citromsavat vagy ecetet;
  3. Szerelje össze a kávéfőzőt és kávé nélkül főzze le az oldatot;
  4. Öntse ki a kapott oldatot
  5. Mossa el a kávéfőző folyó vízzel, ezután elkészíthet a kávét.
- Ne utógőzese a tölcsért más felületekhez a kávé kiöntése céljából, mert sérülhet vagy deformálódhat és elvesztheti tömörségét.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő(ket) furatai nincsenek-e eltömődve, szükség esetén puha szálú kefével vagy tű segével tisztítsa meg;
- Rendszeresen ellenőrizze a belső alkatrészeket és kopás vagy károsodás esetén cserélje ki kizárólag eredeti, a típusnak megfelelő Bialetti cserélhető részekre;
- Ha a tömítés (7) elhasználódott, cserélje ki, de legalább évente egyszer ajánlott a cserje;

ÁRTALMATLANÍTÁS

- Élettartama végén semmisítse el a terméket szelektív hulladékgyűjtést végző lerakóhelyen.
- A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés és semlegesítés segít abban, hogy elkerüljünk lehetséges negatív hatásokat a környezetünkre és egészségünkre nézve, továbbá elősegíti a terméket összetevő anyagok újrafeldolgozásának.
- A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

JÓTÁLLÁS

A termékre a vásárlás időpontjától számított 24 hónapig érvényes jótállást vállalunk a jelen útmutatóba foglalt irányadó feltételek mellett. Szervizszolgálat igénylése esetén a jótállás érvényességének forduljon az eladóhoz vagy a Bialetti Industrie S.p.a. vállalathoz, mutassa be a vásárlást bizonyító blokkot vagy iratot, amelyen szerepelnek a visszonteladó adatai és a vásárlás időpontja.

A jótállás nem vonatkozik az alábbiakra:

- Cserélhető alkatrészek (szűrő, tölcsér, tömítés), kivéve a gyártási hibákat;
- A nem rendeltetésszerű vagy az utasításoknak nem megfelelő használat miatt meghibásodások illetve hibák;
- A nem KOMPATIBILIS cseresalkatrészek használata miatti meghibásodások illetve hibák
- Ütés, leesés és vízkő okozta károsodások.

GYIK

A kávéfőzőből nem folyik ki kávé:
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrésze megvan-e.

A biztonsági szelep ernyt:
- Ellenőrizze, hogy mokás kávéfőzőhöz készült őrölt kávét használt-e.
- Ellenőrizze, hogy nem túlmörlettre-e a kávét a tölcsérben.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e túl sok víz a víztartályban.
- Ha indukciós főzőlapot használ, ellenőrizze, hogy nincs-e a maximális fokozatra vagy a booster funkcióra állítva.

Ha a jelenség továbbra is fennáll, működési rendellenesség jele lehet, ezért ne használja a készüléket és forduljon az eladóhoz.

A kávéfőzőből víz szivárog:
- Ellenőrizze, hogy erősen lezárta-e a kávéfőzőt.
- Ellenőrizze a tömítés kopását, szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy nem maradt-e kávépor a szűrő szélén.

A kávéfőzőben nem kelletkezett kérem:
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrésze megvan-e.
- A kávéfőzőt a minden rész lekeverése szárazon tárolja, ne szerelje össze a részeket.
- Ha a tömítés elhasználódott, cserélje ki, de legalább évente egyszer ajánlott a cserije;
- Ellenőrizze a tölcsért más felületekhez a kávé kiöntése céljából, mert sérülhet vagy deformálódhat és elvesztheti tömörségét.

FIGYELEM!

- Hűlt ne hagyjuk kávé a víztartályt(10) a tartozék mérőpohár(11) segítségével A ábra, tartsa be a táblázatban megadott mennyiségek (*).
- Helyezze be a tölcsérbe (8) a kávéőrlemény.
- Ne nyomja le a kávéőrlemény (8) a tölcsérben, ellenőrizze, hogy nincs-e a maximális fokozatra vagy a booster funkcióra állítva.
- Helyezze a kávéfőzőt a tűzhely, a lángok ne nyúljon túl a kávéfőző peremén. Indukciós/elektromos/üvegkerámia főzőlap esetében ne használja a legnagyobb fokozatot (E) ábra.
- Néhány percen belül kis mennyiségű kávé folyik ki a kávéfőzőből,róvidket érzünk a Brikka jellemző kotyogása hallatszik, ez jelzi a krém képződését.
- Néhány másodperc elteltével ellenőrizze, hogy megjelent-e a krém a felső részben (5).
- Töltse ki a kávét a csészékbe, ügyeljen a kávé és a krém egyenletes elosztására*.

(*) Körülbelül értékek: változhat a víz, a kávé mennyisége, a kávékeverék fajtája, őrlése, valamint a kávéfőző típusa függvényében.

Ezután a tűzhelyen hagyhatja a Brikka kávéfőzőt a hőforrásról, még néhány másodpercig hallani a kotyogás a szelepből (2).

FONTOS: Ne hagyja a Brikka kávéfőzőt a hőforrason, miután kifolyt a kávé: a krém eltűnhet és a kávé kiömlöhet a felső részből.

BIALETTI BIZTONSÁGI SZELEP (9)

A szabadalmaztatott Bialetti szelepet a kávéfőző tökéletesen biztonságos használatának biztosítására tervezték.

A kávéfőzőnek az ivóvízzel történő használata során előfordulhat, hogy a szelep furatában vízkőlerakódás keletkezik és előtömíti azokat. A vízkő miatti eltömődés elkerülése érdekében elegendő a szokványos mosás alatt a szelepdugót kiálló dugattyút a saját tengelye mentén mozgatni (F ábra). Ezt ajánlott időszakosan megtenni a megfelelő működés biztosítása céljából. A biztonsági szelep vízkőlemnek minősülő és csak a kávéfőző rendellenes működése vagy használata esetén lép működésbe.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Miután tisztítást és karbantartást végezne a terméken, várja meg, míg kihűl.
- Ajánlott a kávéfőző minden részét rendszeresen megtisztítani, beleértve a kifolyócsőnek a kávéfőzőr okozta eltömődés elkerülésének.
- Minden használat után mossa le lanyos vízzel, ne használjon mosogatószert illetve dörzshatású eszközöket (a termék NEM mosható mosogatógépben).
- A termket teljesen szárazt állapotban tárolja, ne szerelje össze a részeket, ezzel elkerülhető a foltosodás és oxidálódás.
- Időszakosan végezze el a vízkőtelenítést:
  1. Töltse meg a víztartályt vízzel a szokványos módon.
  2. Öntsön bele két kávéskanál citromsavat vagy ecetet;
  3. Szerelje össze a kávéfőzőt és kávé nélkül főzze le az oldatot;
  4. Öntse ki a kapott oldatot
  5. Mossa el a kávéfőző folyó vízzel, ezután elkészíthet a kávét.
- Ne utógőzese a tölcsért más felületekhez a kávé kiöntése céljából, mert sérülhet vagy deformálódhat és elvesztheti tömörségét.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő(ket) furatai nincsenek-e eltömődve, szükség esetén puha szálú kefével vagy tű segével tisztítsa meg;
- Rendszeresen ellenőrizze a belső alkatrészeket és kopás vagy károsodás esetén cserélje ki kizárólag eredeti, a típusnak megfelelő Bialetti cserélhető részekre;
- Ha a tömítés (7) elhasználódott, cserélje ki, de legalább évente egyszer ajánlott a cserije;

ÁRTALMATLANÍTÁS

- Élettartama végén semmisítse a terméket szelektív hulladékgyűjtést végző lerakóhelyen.
- A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés és semlegesítés segít abban, hogy elkerüljünk lehetséges negatív hatásokat a környezetünkre és egészségünkre nézve, továbbá elősegíti a terméket összetevő anyagok újrafeldolgozásának.
- A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

JÓTÁLLÁS

A termékre a vásárlás időpontjától számított 24 hónapig érvényes jótállást vállalunk a jelen útmutatóba foglalt irányadó feltételek mellett. Szervizszolgálat igénylése esetén a jótállás érvényességének forduljon az eladóhoz vagy a Bialetti Industrie S.p.a. vállalathoz, mutassa be a vásárlást bizonyító blokkot vagy iratot, amelyen szerepelnek a visszonteladó adatai és a vásárlás időpontja.

A jótállás nem vonatkozik az alábbiakra:

- Cserélhető alkatrészek (szűrő, tölcsér, tömítés), kivéve a gyártási hibákat;
- A nem rendeltetésszerű vagy az utasításoknak nem megfelelő használat miatt meghibásodások illetve hibák;
- A nem KOMPATIBILIS cseresalkatrészek használata miatti meghibásodások illetve hibák
- Ütés, leesés és vízkő okozta károsodások.

GYIK

A kávéfőzőből nem folyik ki kávé:
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrésze megvan-e.

A biztonsági szelep ernyt:
- Ellenőrizze, hogy mokás kávéfőzőhöz készült őrölt kávét használt-e.
- Ellenőrizze, hogy nem túlmörlettre-e a kávét a tölcsérben.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e túl sok víz a víztartályban.
- Ha indukciós főzőlapot használ, ellenőrizze, hogy nincs-e a maximális fokozatra vagy a booster funkcióra állítva.

Ha a jelenség továbbra is fennáll, működési rendellenesség jele lehet, ezért ne használja a készüléket és forduljon az eladóhoz.

A kávéfőzőből víz szivárog:
- Ellenőrizze, hogy erősen lezárta-e a kávéfőzőt.
- Ellenőrizze a tömítés kopását, szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy nem maradt-e kávépor a szűrő szélén.

A kávéfőzőben nem kelletkezett kérem:
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrésze megvan-e.
- A kávéfőzőt a minden rész lekeverése szárazon tárolja, ne szerelje össze a részeket.
- Ha a tömítés elhasználódott, cserélje ki, de legalább évente egyszer ajánlott a cserije;
- Ellenőrizze a tölcsért más felületekhez a kávé kiöntése céljából, mert sérülhet vagy deformálódhat és elvesztheti tömörségét.

KOFFIE ZETTEN

- Vul het waterreservoir (10) met koud water en gebruik hiervoor altijd het meegeleverde maatbeker(tje) (11) Afb.A, met de hoeveelheden in de tabel (*).
- Plaats het trechtertje (8) in het waterreservoir (10), Afb. B.
- Vul het trechtertje (8) met gemalen koffie, zonder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir Afb. C zitten.
- Schroef de schenkkan (5) op het waterreservoir (10) en sluit stevig maar zonder zoveel kracht zoals hierboven beschreven Afb. D en E.
- Zet de moka op de warmtebron; als de moka op vlammen staat, zorgt u ervoor dat de ring onder de pan niet uit de vlammen komt. Bij een inductieplaat/electrische/glasplaat mag u niet de hoogste stand afb.(E) gebruiken.
- Na enkele minuten begint er wat koffie uit het buisje te komen waarna u het kenmerkende pruttelgeluid hoort dat de Bialetti-fabrikant van u heeft met de begint te produceren.
- Controleer na enkele seconden of de crema zich volledig heeft gevormd in de uitschenkkan (5).
- Giet de koffie in de kopjes en verzoet koffie en crema* geïlijmdsy over de kopjes.

(*) Waarbij bij benadering: kan variëren naar gelang van de hoeveelheid water, van de koffie, het koffiemengsel, de mainer waorop de koffie is gemalen en het mokamodel
(zie de tabel).

Opm.: As u Brikka van de warmtebron heeft gehaald, is het normaal dat u nog enkele seconden lang geluid uit het ventiels (2) hoort komen.

BELANGRIJK: Laat Brikka niet op de warmtebron staan nadat de schenkkan met koffie is gevuld: de crema kan hierdoor verdwijnen en de koffie kan oversteken.

HET VEILIGHEIDSVENTIEL VAN BIALETTI (9)

Als u drinkwater in de moka gebruikt, kan na verloop van tijd kalkaanslag de opening van het ventiel verstoppen. Om ervoorzichtig door kalkaanslag te voorkomen, hoeft u slechts het zuigertje dat uit het ventiel uitsteekt in te drukken terwijl u de moka wast Afb. F. Wij raden aan om dit regelmatig te doen zodat het ventiel altijd werkt zoals het moet werken. Het ventiel is een beveiligingsinrichting die alleen moet werken als de moka verkeerd wordt gebruikt of verkeerd wordt gebruikt.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Voor reinigen en onderhoud wacht u eerst totdat het product is afgekoeld.
- Wij raden aan om regelmatig alle onderdelen van de moka te wassen, inclusief het busje waarrit de koffie komt en waarin geen koffiepoeder mag blijven zitten.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water zonder reinigings- of schuurproducten te gebruiken (het product is NIET geschikt om in de vaatwasmachine te worden gewassen).
- Voordat u het product opbergt, moeten alle onderdelen perfect droog en niet gesloten zijn zodat er geen vlekken/oxidatie op komen.
- Voor regelmatig een antikalkbehandeling uit:
  1. Vul het waterreservoir met water zoals u dat doet om koffie te zetten.
  2. Voeg drie leeftjes citroensuur of azijn toe.
  3. Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en laat het werken met water.
  4. Gooi de verkregen oplossing weg.
  5. Was de moka onder stromend water en zet ze droog.
- Klop roest de koffie uit de trechter omdat u de trechter anders kan beschadigen en vervormen waardoor u de trechter zodanig kunt beschadigen of vervormen dat hij niet meer perfect past.
- Controleer regelmatig of de gaatjes in het filterplaatje (6) vrij zijn. Als ze verstopt zijn, maakt u ze vrij met een bestelpin (zie de afbeelding of met een naald;
- Controleer regelmatig de onderdelen in de moka en vervang ze als ze versleten of beschadigd zijn door originele onderdelen van Bialetti die geschikt zijn voor uw mokamodel;
- Vervang de pakking (7) als die versleten is. Wij raden aan om dit minstens één keer per jaar te doen;

AFVALVERWERKING

- Aan het einde van zijn levensduur moet het product worden verwerkt in een afvalverzamelpunt waar het afval gescheiden wordt.
- Afval op de gaande manier scheiden en verwerken, vormt een bijdrage aan het voorkomen van schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert het recyclen van de materialen waarvan het product is gemaakt.
- Voor meer gedetailleerde informatie over de afvalverzamelpunten neemt u contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsservice of met de winkel waar u het product heeft gekocht.

GARANTIE

Het product heeft een garantie van 24 maanden met ingang van de verkoopdatum volgens de gebruiksvoorwaarden in dit blad met instructies. Als u om assistentie verzoekt, en om de garantie te laten gelden, moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie S.p.a. en de kassabon of een soortgelijk bewijs overhandigen waarop de identificatiegegevens van de verkoper en de verkoopdatum staan:

- De vervangbare onderdelen (plaatje, trechter, pakking), tenzij in geval van oorspronkelijke defecten.
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door verkeerd of gebruik dat niet in overeenstemming is met de aanwijzingen in deze handleiding.
- Schade en/of defecten veroorzaakt door het gebruik van NIET COMPATIBELE onderdelen.
- Schade veroorzaakt door stoten, vallen en kalkaanslag.

FAQ

Er komt geen koffie uit de moka:
- Controleer of alle componenten aanwezig zijn.

Er komt lucht uit het veiligheidsventiel:
- Controleer of u koffie voor moka-apparaten heeft gebruikt.
- Controleer of u de koffie in het trechtertje niet te hard heeft aangedrukt.
- Controleer of u niet te veel water in het reservoir heeft gedaan.
- Als u ze aan inductieplaat kookt, controleert u of u geen te hoge stand of de boostfunctie heeft gebruikt.

Als het verschijnsel niet ophoudt, kan het product een defect hebben en raadpleegt u de verkoper.

Er lekt water uit de moka:
- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft.
- Controleer of de pakking versleten is en vervang indien nodig.
- Controleer of u geen koffieresten op de rand van het waterreservoir heeft laten zitten.

Er komt geen koffie uit de moka:
- Controleer of alle componenten aanwezig zijn.
- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft.
- Controleer of er geen waterlekken zijn.

Er komt geen crema op de koffie:
- Controleer goed de hoeveelheid water. Gebruik altijd het daarvoor bedoelde maatbekertje.
- Haal Brikka van de warmtebron als de crema zich volledig gevormd heeft.

De koffie is overgestroomd:
- Haal Brikka van de warmtebron als de koffie klaar is en de crema zich volledig gevormd heeft.

Het waterreservoir is verkleurd:
- De moka heeft te lang op een warmtebron gestaan. Dit heeft echter geen gevolgen voor het gebruik van het product.

De moka werkt niet op de inductieplaat:
- Voor gebruik op een inductieplaat controleert u of de diameter van het waterreservoir van de moka geschikt is voor de technische kenmerken van de kookplaat.

TR

HİNEWİSE FİR DEN GEBRAUCH

Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Verhaltensregeln sorgfältig, da sie wichtige Angaben zu Sicherheit, Bedienung und Pflege des Produkts enthalten.

WICHTIG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

- Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und verfügbar sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.
- Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Innern Druck. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne unversehrt und vollständig ist. Im Zweifelsfall das zuständige Abfallentsorgungszentrum kontaktieren.
- Entfernen Sie die Verpackung der Espressokanne und alle Warnhinweise im Innern von dem Gebrauch.
- Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und Kenntnisse geeignet.
- Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Verwenden Sie die Espressokanne nur für den Zweck, für den sie bestimmt ist; das Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Lassen Sie den Kocher niemals ohne Aufsicht arbeiten.
- Berühren Sie keinesfalls die heißen Oberflächen der Espressokanne, da die Oberflächen heiß werden, fassen Sie die Espressokanne b